

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

BUDGET du Ministère des Classes moyennes pour l'exercice 1964.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1964 afférentes au Ministère des Classes moyennes et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 336 400 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

BEGROTING van het Ministerie van Middenstand voor het dienstjaar 1964.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, van Onze Minister van Financiën, en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1964 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Middenstand, worden kredieten geopend die de som van 336 400 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 500 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1963.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis-kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

Gegeven te Brussel, 30 september 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Classes moyennes,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Middenstand,

A. DE CLERCK.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs —

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		3 717
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	43 550	43 550
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs, afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers		4 430
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	358	358
8	Allocations et dépenses de service social : (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		105
Total pour le § 1			52 585
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	1 350	
	2. Commissions de réclamation en matière de pension des travailleurs indépendants	365	1 715
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	1 700	
	2. Commissions de réclamation en matière de pension des travailleurs indépendants	5	1 705
11	Publications effectuées par le Département (pour mémoire)		—
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.E. :		
	1. Combustibles solide et liquide	250	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	1 200	
	3. Machines de bureau : acquisition et locations	200	
	4. Mobilier et matériel : acquisition et locations	300	
	5. Habillement	80	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	125	2 155
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	400	
	2. Utilisation	1 175	1 575
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, le remboursement à la S.N.C.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger) :		
	1. Administration centrale	2 000	2 000

In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
3 700	2 753	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
38 800	32 016	1. Hoofdbestuur.	
—	—		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vorige dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.	6
4 400	3 577		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
245	147	1. Hoofdbestuur.	
98	59	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon : (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	8
47 668	38 977	Totaal voor § 1.	
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, retributies :	9
1 200	903	1. Hoofdbestuur.	
315	219	2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
2 080	1 693	1. Hoofdbestuur.	
5	25	2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
10	—	Door het Departement uitgegeven publicaties (pro memorie)	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
360	186	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
1 500	835	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
150	146	3. Bureau machines : aanschaffing en huren.	
250	155	4. Meubilair en materieel : aanschaffing en huren.	
60	28	5. Kleding.	
140	75	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
420	664	1. Aankoop.	
1 092	359	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeerswezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven) :	14
1 755	1 548	1. Hoofdbestuur.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs —

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
15	Dépenses de formation professionnelle		50
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		100
17	Dépenses diverses d'administration		30
18	Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	275	275
19			—
	Total pour le § 2		9 605
	Total pour le chapitre I		62 190

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique :		
	1. Pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce	142 040	
	2. Pour le relèvement et la promotion économique et technique des classes moyennes	19 000	
	3. Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles et artisanales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes, en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage (<i>y compris les études et les enquêtes d'ordre économique et social</i>), et subventions de fonctionnement à allouer à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel et aux caisses de crédit à l'outillage artisanal en application des lois spéciales de crédit. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1964 pourra être reporté au budget de 1965 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article)	87 100	
	4. Subventions aux Offices Provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission Nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art	2 500	
	5. Intervention pour la propagande à l'étranger en faveur des intérêts des classes moyennes.	20	
	6. Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux de l'attribution de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale	50	250 710
21	Subventions de prévoyance sociale		1 000
22 et 23			—
24	Subventions diverses :		
	1. A l'Institut Economique et Social des Classes moyennes	12 200	
	2. A l'Institut International des Classes moyennes	100	
	3. Au Conseil Supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces	10 180	22 480
25			—
	Total pour le chapitre II.		274 190

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26 et 27

In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
5	—	Uitgaven voor beroepsscholing	15
100	100	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
10	10	Diverse bestuursuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
426	381	1. Vaste diensten.	
—	—		19
9 878	7 327	Totaal voor § 2.	
57 546	46 304	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		Toelagen van economische aard :	20
147 500	120 640	1. Voor de vakopleiding en de vervolmaking in de ambachten en neringen.	
21 600	29 204	2. Voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand.	
		3. Toelagen aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de nijverheids- en ambachts-ondernemingen tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand met het oog op de economische expansie en de opslorping van de werkloosheid (<i>met inbegrip van de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag</i>), en werkingstoelagen toe te kennen aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet en aan de kassen voor krediet aan de Ambachtsbewerktuiging in toepassing van de speciale kredietwetten. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1964 zal laten, zal mogen overgedragen worden naar de begroting van 1965, om er voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij huidig artikel te worden aangewend).	
66 400	72 121		
		4. Toelagen aan de Provinciale Diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en toelagen aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.	
2 700	2 425		
50	—	5. Tussenkost voor de propaganda in het buitenland, ten bate der middenstandsbelangen.	
		6. Toelagen aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interessen dat voor hen voortvloeit uit de verlening van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen in het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de gebouwen gebruikt voor de uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtelijke activiteit.	
50	—		
2 000	2 000	Toelagen voor de sociale voorzorg	21
—	—		22 en 23
		Diverse toelagen :	24
11 437	10 937	1. Aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.	
100	100	2. Aan het Internationaal Instituut voor de Middenstand.	
9 840	8 853	3. Aan de Hogere Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.	
—	—		25
261 677	246 280	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

26 en 27

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs —

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

28 Dépenses courantes :

1. Intervention en faveur des classes moyennes. — Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes, organisation d'expositions

20

20

29

Total pour le chapitre IV

20

Total pour le titre I: Dépenses ordinaires du Ministère des Classes moyennes

336 400

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1963.

PAR LE ROI :

BAUDOUIN.

Le Ministre des Classes moyennes,

A. DE CLERCK.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
------------------------------	------------------------------	---------------	---------

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

		Lopende uitgaven :	28
30	17	1. Tussenkost ten voordele van de middenstand. — Aankoop van materieel, bijzondere ere-tekens, medailles, diploma's, inrichting van tentoonstellingen.	
—	—		29
30	17	Totaal voor hoofdstuk IV.	
319 253	292 601	Totaal voor titel I : Gewone uitgaven van het Ministerie van Middenstand.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1963.

VAN KONINGSWEGE :

BAUDOUIN.

De Minister van Middenstand,

A. DE CLERCK.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

10

PROGRAMME JUSTIFICATIE.

CHAPITRE I.

DEPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425 000 francs.

En application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 portant fixation du régime de rétribution des Ministres :

Traitement du Ministre	...	...	F	375 000
Frais de représentation	...	...	...	50 000
Total	...	...	F	425 000

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel de Cabinet.*

Crédit sollicité : 3 717 000 francs.

Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (1) : ... F 2 701 970

Traitements : 5 personnes.

Indemnités : 25 personnes.

Traitements et indemnités : 6 personnes.

Prestations supplémentaires aux chauffeurs d'auto-mécaniciens	...	...	165 600
Allocations familiales	...	...	125 352
Indemnités de foyer et de résidence	...	...	27 000
Indemnité de naissance	...	...	15 000
Pécule de vacances	...	...	35 000
Sécurité sociale	...	...	106 000
Indemnité éventuelle de licenciement (3 mois)	...	...	490 000
Augmentation résultant de la hausse de l'index (2,5 %)	...	...	50 850

Total ... F 3 716 772
Arrondi à ... F 3 717 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 43 550 000 francs.

Se décomposant comme suit :

1. Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1963	...	...	F	33 967 230
2. Augmentations barémiques	...	...	...	224 807
3. Promotions de grade et recrutements dans les limites du cadre	...	...	...	3 198 600
4. Allocations diverses accessoires aux traitements	...	...	...	3 311 040
5. Allocations aux assurés libres	...	...	...	150 000
6. Cotisations de l'Etat-employeur (arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale)	...	...	...	160 000
7. Remboursement à la R.T.T. des salaires des téléphonistes	...	...	...	300 000
8. Création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux	...	...	...	—
9. Pécule de vacances	...	...	...	1 102 500
10. Relèvement de 2,5 %	...	...	...	950 800
11. Fonctions supérieures	...	...	...	140 000
12. Personnel en disponibilité	...	...	...	18 000

Total ... F 43 522 977
Arrondi à ... F 43 550 000

(1) Il est à noter qu'une partie de ce personnel est à la fois au service commun du Cabinet et de l'Administration.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

In uitvoering van het Regentsbesluit dd. 24 februari 1947, houdende vaststelling van het bezoldigingsregime van de Ministers :

Jaarwedde van de Minister	...	...	F	375 000
Representatiekosten	...	...	...	50 000
Totaal	...	...	F	425 000

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Aangevraagd krediet : 3 717 000 frank.

Wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (1) : ... F 2 701 970

Wedden : 5 personen.

Vergoedingen : 25 personen.

Wedden en vergoedingen : 6 personen.

Bijkomende uitkeringen aan de autobestuurders	...	...	165 600
Kinderbijslag	...	...	125 352
Haardvergoeding en standplaatsvergoeding	...	...	27 000
Geboortetoelage	...	...	15 000
Vacantiegeld	...	...	35 000
Maatschappelijke zekerheid	...	...	106 000
Gebeurlijke vergoeding voor afdanking (3 maanden)	...	...	490 000
Terugslag van de stijging van het indexcijfer (2,5 %)	...	...	50 850

Totaal ... F 3 716 772
Afgerond op ... F 3 717 000

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 43 550 000 frank.

Als volgt onderverdeeld :

1. Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1963	...	...	33 967 230
2. Weddeschaalverhogingen	...	...	224 807
3. Bevorderingen in graad en aanwervingen binnen de perken van het kader	...	...	3 198 600
4. Verschillende bijkomende toelagen aan de wedden	...	...	3 311 040
5. Toelagen aan de vrij verzekerden	...	...	150 000
6. Bijdrage van de Staat-werkgever (besluitwet van 28 december 1944 op de maatschappelijke zekerheid)	...	...	160 000
7. Terugbetaling aan de R.T.T. der lonen van de telefonisten	...	...	300 000
8. Eventuele oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	...	...	—
9. Vacantiegeld	...	...	1 102 500
10. Verhoging van 2,5 %	...	...	950 800
11. Hogere functies	...	...	140 000
12. Ter beschikking gesteld personeel	...	...	18 000

Totaal ... F 43 522 977
Afgerond op ... F 43 550 000

(1) Er dient aangemerkt dat een gedeelte van dit personeel ten dienste staat zowel van het Kabinet als van de Administratie.

Le crédit de 140 000 francs inscrit pour les fonctions supérieures se justifie comme suit :

Het krediet van 140 000 frank ingeschreven voor de hogere functies wordt als volgt verantwoord :

Grade provisoire Voorlopige graad	Grade effectif Werkelijke graad	Montant de l'allocation Bedrag van de vergoeding
1 Inspecteur. — 1 Inspecteur	Greffier. — Griffier	58 000
1 Inspecteur. — 1 Inspecteur	Contrôleur. — Controleur	58 000
1 Ingénieur technicien. — 1 Technisch ingenieur ...	Agent technique de 1 ^{re} classe. — Technisch agent 1 ^{ste} klasse	20 000
Total à 100 %. — Totaal aan 100 % .	 F	136 000
Total à 102,5 %. — Totaal aan 102,5 %	 F	139 400
Arrondi à — Afgerond op	 F	140 000

Art. 6. — Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.

Crédit sollicité : 4 430 000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans des affaires judiciaires générales ou dans des causes à déferer au Conseil d'Etat. F	100 000
2° Au paiement des honoraires des médecins désignés en qualité d'experts par les Commissions de réclamation et par la Commission supérieure des pensions pour travailleurs indépendants (art. 66, 86 et 103 de l'arrêté royal du 15 avril 1960) F	75 000
3° Au paiement des frais de commissions :	
a) Conseil d'Enquête économique pour étrangers ... F	60 000
b) Commission Nationale des Métiers d'Art et sections spécialisées (y compris les missions à l'étranger) ... F	25 000
c) Conseil supérieur des Pensions pour Travailleurs indépendants (pour mémoire) F	—
d) Commissions de réclamation s'occupant de la pension des travailleurs indépendants F	1 975 000
e) Commission supérieure des pensions pour travailleurs indépendants F	750 000
f) Commission de Recouvrements (loi du 28 mars 1960) F	170 000
g) Conseil d'Etablissement F	50 000
h) Commission Nationale pour l'Expansion économique des petites et moyennes entreprises F	20 000
i) Chambre de Métiers et Négoces et Jurys centraux. F	940 000
j) Groupe de travail, chargé d'élaborer le statut social des travailleurs indépendants F	15 000
4° Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration F	250 000

Art. 7. — Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.

7-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 358 000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. — Indemnités pour prestations extraordinaires :	
a) Aux garçons de service et messagers-huissiers chargés de l'entretien des installations de chauffage central F	57 000
b) Indemnités de lingerie au concierge	3 000
c) Personnel dactylographique	100 000
d) Chauffeurs de l'Administration	48 000
B. — Jetons de présence :	
Aux Commissaires du Gouvernement près la Commission supérieure des pensions pour Travailleurs indépendants.	120 000
C. — Allocations aux secrétaires des fonctionnaires généraux	30 750
Total F	358 750
Arrondi à F	358 000

Art. 6. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vorige dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.

Aangevraagd krediet : 4 430 000 frank.

Dit krediet is bestemd :

1° Tot de betaling van erelonen aan advocaten geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen F	100 000
2° Tot betaling van erelonen aan de geneesheren in hoedanigheid van deskundigen aangeduid door de Klachtencommissies en door de Hogere Commissie voor de pensioenen der zelfstandigen (art. 66, 86 en 103 van het koninklijk besluit van 15 april 1960) F	75 000
3° Tot betaling van kosten voor commissies :	
a) Raad voor Economisch Onderzoek inzake vreemdelingen F	60 000
b) Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van zendingen naar het buitenland) F	25 000
c) Hogere Raad voor de Pensioenen der Zelfstandige Arbeiders (pro memorie) F	—
d) Klachtencommissies die zich bezighouden met het pensioen der zelfstandige arbeiders F	1 975 000
e) Hogere Commissie voor de pensioenen der zelfstandigen F	750 000
f) Commissie voor de Invorderingen (wet van 28 maart 1960) F	170 000
g) Raad voor de Vestiging F	50 000
h) Nationale Commissie voor Economische Expansie der kleine en middelgrote ondernemingen F	20 000
i) Kamer voor Ambachten en Neringen en Centrale Jury's F	940 000
j) Werkgroep belast met het opmaken van het sociaal statuut van de zelfstandige arbeiders F	15 000
4° Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen F	250 000

Art. 7. — Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.

7-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 358 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. — Vergoedingen voor buitengewone prestaties :	
a) Aan dienstjongens en bode-deurwachters belast met het onderhoud van de installaties voor centrale verwarming F	57 000
b) Vergoeding voor linnen aan de huisbewaarder ...	3 000
c) Dactylografisch personeel	100 000
d) Autovoerders van de Administratie	48 000
B. — Presentiegelden :	
Aan de Regeringscommissarissen bij de Hoge Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen	120 000
C. — Vergoedingen aan de secretarissen van ambtenaren algemeen	30 750
Totaal F	358 750
Afgerond op F	358 000

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Crédit sollicité : 105 000 francs.

Ce crédit se justifie comme suit :

1. Interventions individuelles :

a) A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités de suralimentation, aide aux futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débilés du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. F 45 000
b) Récupérables : caisse de prêts sociaux 30 000

2. Intervention dans les frais de fonctionnement des cabinets médicaux du Département des Affaires Economiques et de l'Energie, desquels bénéficie le personnel du Département des Classes moyennes 10 000

3. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers 20 000

Total F 105 000

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

9-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 1 350 000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Eau, vapeur F 150 000
b) Gaz, électricité 250 000
c) Correspondance 25 000
d) Téléphones, télégrammes 550 000
e) Transports 215 000
f) Locations et impositions 160 000

Total F 1 350 000

9-2. Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants.

Crédit sollicité : 365 000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Loyer F 300 000
b) Autres frais 65 000

Total F 365 000

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

10-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 1 700 000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Entretien des locaux, mobilier, matériel, acquisition et location F 1 175 000
b) Fournitures de bureau 20 000
c) Impressions 25 000
d) Reliures 30 000
e) Journaux, publications, achat et abonnements 450 000

Total F 1 700 000

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Aangevraagd krediet : 105 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Afzonderlijke tussenkomsten :

a) Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openlucht-rustkuren, enz. F 45 000
b) Terugvorderbare : kas van sociale lening 30 000

2. Tussenkost in de werkingskosten van de geneeskundige kabinetten van het Departement van Economische Zaken en Energie, waarvan het personeel van het Departement van Middenstand gebruik maakt 10 000

3. Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten 20 000

Totaal F 105 000

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, verbuur, huurgelden, belastingen, retributies*

9-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1 350 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Water, stoom F 150 000
b) Gas, elektriciteit 250 000
c) Briefwisseling 25 000
d) Telefoon, telegrammen 550 000
e) Vervoer 215 000
f) Huur en belastingen 160 000

Totaal F 1 350 000

9-2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen :

Aangevraagd krediet : 365 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Huur F 300 000
b) Andere kosten 65 000

Totaal F 365 000

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

10-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1 700 000 frank

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel, aankoop en huur F 1 175 000
b) Bureaubenodigdheden 20 000
c) Drukwerken 25 000
d) Inbindingen 30 000
e) Dagbladen, publicaties, aankoop en abonnementen. 450 000

Totaal F 1 700 000

10-2. Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants.

Crédit sollicité : 5 000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir éventuellement les frais d'entretien des locaux de certaines commissions de réclamation.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

Crédit sollicité : 250 000 francs.

Coût du chauffage de l'hôtel ministériel et des immeubles occupés par les services du Département.

12-2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.

Crédit sollicité : 1 200 000 francs.

Coût des fournitures nécessaires aux besoins du Département.

12-3. Machines de bureau : acquisition et location.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Achat de machines de bureau pour le Cabinet ministériel et les services du Département, en remplacement de matériel vétuste.

12-4. Mobilier et matériel : acquisition et location.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Remplacement de mobilier vétuste.

Achat de mobilier résultant de l'extention du cadre du Département.

12-5. Habillement.

Crédit sollicité : 80 000 francs.

Prévision en vue de l'achat et du renouvellement de l'uniforme des ussiers et des chauffeurs du Département.

12-6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.

Crédit sollicité : 125 000 francs.

Prévision en vue de couvrir les dépenses de cette nature.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat.

Crédit sollicité : 400 000 francs.

Ce crédit se justifie comme suit :

Remplacement de la voiture du Ministre	F	240 000
Administration :		
Remplacement d'une voiture		160 000
Total	F	400 000

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 1 175 000 francs.

10-2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.

Aangevraagd krediet : 5 000 frank.

Dit krediet is bestemd om eventueel de onderhoudskosten der lokalen van sommige klachtencommissies te dekken.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Kosten voor verwarming van de ambtswoning van de Minister en van de gebouwen betrokken door de diensten van het Departement.

12-2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.

Aangevraagd krediet : 1 200 000 frank.

Kosten van benodigdheden voor de behoeften van het Departement

12-3. Bureau machines : aanschaffing en huren.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Aankoop van bureau machines voor het Ministerieel Kabinet en de diensten van het Departement, in vervanging van versleten materieel.

12-4. Meubilair en materieel : aanschaffing en huren.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Vervanging van versleten meubilair.

Aankoop van meubilair als gevolg van de kaderuitbreiding van het Departement.

12-5. Kleding.

Aangevraagd krediet : 80 000 frank.

Vooruitzicht met het oog op de aankoop en de vernieuwing van het uniform der deurwachters en autogeleiders van het Departement.

12-6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.

Aangevraagd krediet : 125 000 frank.

Vooruitzicht ten einde de uitgaven van deze aard te dekken.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop.

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Vervanging van de wagen van de Minister	F	240 000
Bestuur :		
Vervanging van een wagen		160 000
Totaal	F	400 000

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 1 175 000 frank.

NATURE DES DÉPENSES	Litt. 1 Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Litt. 2 Services du Département — Diensten van het Departement	AARD DER UITGAVEN
1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants).	330 000	380 000	1. Verbruikskosten (brandstoffen en smeermiddelen).
2. Frais d'entretien	155 000	190 000	2. Onderhoudskosten,
3. Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques.	70 000	50 000	3. Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden.
Totaux F	555 000	620 000	Totalen.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, le remboursement à la S.N.C.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger).

14-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Abonnements, titres de transport et transports divers.	F	830 000
Indemnités kilométriques pour l'usage en service de véhicules personnels		396 000
Frais de route et de séjour		679 000
Missions à l'étranger		55 000
Abonnements sociaux		40 000
Total	F	2 000 000

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de la formation professionnelle du personnel du Département.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Prévision destinée :

1° A faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires;

2° A couvrir les indemnités du chef d'accidents du travail et à rembourser les dépenses généralement quelconques exposées par les agents du Département à la suite de dommages ou préjudices subis au cours ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 30 000 francs.

Menus frais de réception et d'accueil.

Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions.

Dépenses imprévues non libellées au budget.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

18-1. Services permanents.

Crédit sollicité : 275 000 francs.

Prévision en vue de l'achat en premier équipement.

Il y a lieu entre autres, de prévoir l'acquisition pour un montant de 186 000 francs d'un répertoire pour le Service du Commerce ambulant.

CHAPITRE II. SUBVENTIONS.

Art. 20. — *Subventions à caractère économique.*

20-1. Pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce.

Crédit sollicité : 142 040 000 francs.

L'arrêté royal du 13 avril 1959, relatif à la formation et au perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce a complètement réorganisé le système antérieur.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements, van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeerswezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven).

14-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Abonnements, vervoerbewijzen en verschillend vervoer	F	830 000
Kilometervergoedingen voor het dienstgebruik van persoonlijke voertuigen		396 000
Reis- en verblijfskosten		679 000
Zendingen naar het buitenland		55 000
Sociale abonnements		40 000
Totaal	F	2 000 000

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren, belast met de beroepsvorming van het personeel van het Departement.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Vooruitzicht bestemd :

1° Om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen;

2° Tot dekking van de vergoedingen voor werkongevallen en tot terugbetaling van allerhande uitgaven gedaan door de personeelsleden van het Departement ingevolge schade of nadeel ondergaan in de loop van of ter gelegenheid van de uitoefening van hun functies.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 30 000 frank.

Kleine receptie en ontvangstkosten.

Kosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten.

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door de bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 275 000 frank.

Vooruitzicht met het oog op de aankoop voor eerste uitrusting.

Onder andere, dient de aankoop voorzien, voor een bedrag van 186 000 frank van een repertorium voor de Dienst van de Leurhandel.

HOOFDSTUK II. TOELAGEN.

Art. 20. — *Toelagen van economische aard.*

20-1. Voor de vakopleiding en de vervolmaking in de ambachten en neringen.

Aangevraagd krediet : 142 040 000 frank.

Het koninklijk besluit van 13 april 1959, betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvervolmaking in de ambachten en neringen, heeft het vroeger stelsel totaal hervormd.

La répartition des besoins s'établit comme suit :

De verdeling van de behoeften doet zich als volgt voor :

I. — Frais généraux de formation professionnelle :			I. — Algemene kosten beroepsopleiding :
A. — Personnel F	25 920 000		A. — Personeel.
B. — Comité. Commissions. Secrétaires d'apprentissage.	2 480 000		B. — Comité. Commissies. Leer-secretarissen.
C. — Frais d'organisation et de fonctionnement.	13 050 000		C. — Werkings- en organisatiekosten.
		41 450 000	
II. — Subventions aux secrétariats d'apprentissage :			II. — Toelagen aan leersecretariaten :
A. — Subventions établissement	50 000		A. — Toelagen oprichting.
B. — Subventions semestrielles	11 800 000		B. — Halfjaarlijkse toelagen.
C. — Subventions réussites examens	2 800 000		C. — Toelagen geslaagde examens.
		14 650 000	
III. — Cours de qualification		50 914 000	III. — Cursussen voor scholing.
IV. — Patronat. Perfectionnement. Conférences pédagogiques.		16 774 000	IV. — Patronaat. Vervolmaking. Pedagogische conferenties.
V. — Examens		6 950 000	V. — Examens.
VI. — Autres activités		7 690 000	VI. — Andere activiteiten.
VII. — Indemnité pour promotion sociale		950 000	VII. — Vergoeding voor sociale promotie.
VIII. — Programme de formation pour les petites et moyennes entreprises de la Campine du Sud.		3 000 000	VIII. — Opleidingsprogramma voor de kleine en middelgrote ondernemingen in de Zuiderkempen.
Total F		142 378 000	Totaal.
Ramené à F		142 040 000	Teruggebracht op.

20-2. Pour le relèvement et la promotion économique et technique des classes moyennes.

Crédit sollicité : 19 000 000 de francs.

se décomposant comme suit :

a) Au Centre national pour l'Expansion économique des P.M.E. (établissement d'utilité publique) : frais d'administration et de fonctionnement, documentation et information, missions, travaux, colloques, etc. (y compris 1 500 000 francs pour la formation de conseillers techniques commerciaux) F 11 200 000

b) A l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité (établissement d'utilité publique) : aide complémentaire pour les activités spécifiques en faveur des P.M.E. (groupement d'auto-organisation) F 200 000

c) Subventions aux organismes qui contribuent à la promotion économique et technique des petites et moyennes entreprises F 7 600 000

se décomposant comme suit :

aux divers centres d'assistance technique, et notamment : CENATRA, CENABO, Centre Belge du Bois, CELAC, VABA, Centre Horloger, VLASCOOP, Bourse de sous-traitance, etc. F 4 800 000

aux centres d'expansion régionale, notamment : Leiedal, Idelux, Covewa, Veneco, etc. F 1 200 000

20-2. Voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand.

Aangevraagd krediet : 19 000 000 frank.

onderverdeeld als volgt :

a) Aan het Nationaal Centrum voor Economische Expansie van de K.M.O. (instelling van openbaar nut) : administratie- en werkingskosten, documentatie en informatie, zendingen, werken, colloquia, enz. (1 500 000 frank inbegrepen voor de vorming van technische handelsconsulenten) F 11 200 000

b) Aan de Belgische Dienst voor opvoering van de Productiviteit (instelling van openbaar nut) : supplementaire hulp voor specifieke activiteiten voor K.M.O. (inzake groepen van zelforganisatie) F 200 000

c) Toelagen aan organismen die medewerken aan de economische en technische bevordering van de kleine en middelgrote ondernemingen F 7 600 000

onderverdeeld als volgt :

aan verschillende centra voor technische bijstand, onder andere : CENATRA, CENABO, « Centre Belge du Bois », CELAC, VABA, « Centre Horloger », VLASCOOP, Beurs voor Toelevring, enz. F 4 800 000

voor centra voor gewestelijke ontwikkeling, onder andere : Leiedal, Idelux, Covewa, Veneco, enz. F 1 200 000

pour l'installation et l'organisation d'expositions, d'ateliers et de magasins pilotes F	750 000
pour diverses missions, études ou congrès concernant l'expansion économique des petites et moyennes entreprises F	850 000

20-3. Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles et artisanales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes, en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage (*y compris les études et les enquêtes d'ordre économique et social*) et subventions de fonctionnement à allouer à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel et aux caisses de crédit à l'outillage artisanal en application des lois spéciales de crédit. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1964 pourra être reporté au budget de 1965 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Crédit sollicité : 87 100 000 francs.

1° Crédits en cours au 31 décembre 1962 :	
a) Lois du 7 août 1953, 10 juillet 1957 et 31 mai 1955 F	1 000 000
b) Crédits à l'outillage artisanal : 75 000 000 de francs à 2 %	1 500 000
c) Crédits 4,5 %, loi du 4 mai 1953	50 000
d) Crédits, loi du 24 mai 1959	52 000 000
e) Crédits, loi des 17 et 18 juillet 1959	2 000 000
2° Crédits prévus pour 1963 :	
Loi du 24 mai 1959 : 2 300 000 000 de francs à 2,10 %	48 300 000
Lois des 17 et 18 juillet 1959 : 18 000 000 de francs à 3 %	540 000
3° Opérations nouvelles en 1964, loi du 24 mai 1959 :	
Fonctionnement du Fonds de Garantie	1 000 000
Déficit éventuel du Fonds de Garantie (<i>pour mémoire</i>).	—
Crédit à taux réduit :	
1 750 000 000 de francs à 2,10 % dont une intervention pour l'année 1964 de 50 %	18 375 000
Lois des 17 et 18 juillet 1959 : 20 000 000 de francs à 3 % (intervention de 50 %)	300 000
4° Subventions pour études et enquêtes	50 000
Total F	125 115 000
Excédent probable de l'exercice 1963, à reporter à 1964 F	38 015 000
F	87 100 000

20-4. Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission Nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.

Crédit sollicité : 2 500 000 francs.

Ce crédit doit permettre aux organismes en question de poursuivre une action régionale ou spécialisée en faveur de l'artisanat d'art, action étroitement surveillée par le Département qui oriente la mission de ces institutions suivant une politique d'expansion de ces secteurs économiques.

20-5. Intervention pour la propagande à l'étranger en faveur des intérêts des classes moyennes.

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Interventions du Département dans le cadre de la politique gouvernementale de propagande à l'étranger en faveur des intérêts des divers milieux économiques nationaux.

20-6. Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux de l'attribution de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

En vue de dédommager certaines institutions de crédit de la perte d'intérêts financiers résultant de l'octroi de crédits spéciaux à taux

voor inrichting en oprichting van tentoonstellingen, werkhuizen en testmagazijnen F	750 000
voor verschillende zendingen, studies of congressen voor economische expansie van de K.M.O. F	850 000

20-3. Toelagen aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de nijverheids- en ambachtsondernemingen tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand met het oog op de economische expansie en de opslorping van de werkloosheid (*met inbegrip van de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag*) en werkingstoelagen toe te kennen aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet en aan de kassen voor krediet aan de ambachtswerktuiging in toepassing van de speciale kredietwetten. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1964 zal laten; zal mogen overgedragen worden naar de begroting van 1965 om er voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij huidig artikel te worden aangewend.)

Aangevraagd krediet : 87 100 000 frank.

1° Kredieten in omloop op 31 december 1962 :	
a) Wetten van 7 augustus 1953, 10 juli 1957 en 31 mei 1955 F	1 000 000
b) Kredieten aan de ambachtelijke uitrusting : 75 000 000 frank à 2 %	1 500 000
c) Kredieten 4,5 %, wet van 4 mei 1953	50 000
d) Kredieten, wet van 24 mei 1959	52 000 000
e) Kredieten, wet van 17 en 18 juli 1959	2 000 000
2° Kredieten voorzien voor 1963 :	
Wet van 24 mei 1959 : 2 300 000 000 frank à 2,10 % ...	48 300 000
Wetten van 17 en 18 juli 1959 : 18 000 000 frank à 3 %.	540 000
3° Nieuwe verrichtingen in 1964, wet van 24 mei 1959 :	
Werkings van het Waarborgfonds	1 000 000
Eventueel tekort van het Waarborgfonds (<i>pro memorie</i>).	—
Krediet aan verminderde interestvoet :	
1 750 000 000 frank à 2,10 % waarvan een tussenkomst voor het jaar 1964 van 50 %	18 375 000
Wetten van 17 en 18 juli 1959 : 20 000 000 frank à 3 % (tussenkomst van 50 %)	300 000
4° Toelagen voor studiën en onderzoeken	50 000
Totaal F	125 115 000
Waarschijnlijk overschot van het dienstjaar 1963 over te dragen naar 1964 F	38 015 000
F	87 100 000

20-4. Toelagen aan de Provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en toelagen aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

Dit krediet moet de betrokken organismen toelaten een gewestelijke of gespecialiseerde actie, ten voordele van de kunstambachten voort te zetten. Deze actie wordt op de voet gevolgd door het Departement dat de taak van deze instellingen bepaalt volgens een expansiepolitiek voor deze economische sectoren.

20-5. Tussenkomst voor de propagande in het buitenland ten bate van de middenstandsbelangen.

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Tussenkomsten van het Departement in het kader van de propaganda-politiek van de Regering in het buitenland ten bate van de belangen der verschillende nationale economische middelen.

20-6. Toelagen aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interessen dat voor hen voortvloeit uit de verlening van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen in het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de gebouwen gebruikt voor de uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtelijke activiteit.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Ten einde zekere kredietinstellingen schadeloos te stellen, voor het verlies van financiële interessen, dat voortvloeit uit de toekenning van

réduit, dans le cadre de l'aide gouvernementale aux victimes des inondations de fin mai 1956.

Art. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Ce crédit est destiné à être réparti sous forme d'aide à apporter à l'installation et au fonctionnement de diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.

De nombreux indépendants sont, en raison de leur formation ou de leur âge, dans l'impossibilité de s'adapter à l'évolution économique et technique.

D'où la nécessité de ce principe nouveau visant à encourager toute forme d'aide sociale.

Cette subvention est en outre destinée à promouvoir les œuvres familiales qui sont pratiquement inexistantes pour les classes moyennes eu égard à ce qui est organisé sur ce plan au profit d'autres classes sociales.

Art. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. A l'Institut Economique et Social des Classes moyennes.

Crédit sollicité : 12 200 000 francs.

Le projet de budget dudit Institut pour 1963 s'établit comme suit :

speciale kredieten aan verminderde rentevoet in het kader van de regeringshulp aan de slachtoffers der overstromingen van einde mei 1956.

Art. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Dit krediet is bestemd om verdeeld te worden onder vorm van hulp voor de oprichting en de werking van verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.

Talrijke zelfstandigen zijn, wegens hun opleiding of hun leeftijd, in de onmogelijkheid zich aan te passen aan de economische en technische evolutie.

Vandaar dit nieuw principe, dat de aanmoediging beoogt van elke vorm van sociale hulp.

Deze toelage is daarenboven bestemd om de werken voor gezinszorg te bevorderen, die praktisch niet bestaan voor de Middenstand, ten overstaan van wat dienaangaande bestaat voor de andere sociale klassen.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

Aangevraagd krediet : 12 200 000 frank.

Het begrotingsontwerp van genoemd Instituut voor het dienstjaar 1963 luidt als volgt :

RECETTES.		ONTVANGSTEN.	
Subventions de l'Etat F	12 200 000	Toelagen van de Staat.	
Cotisations, vente de brochures	127 000	Bijdragen, verkoop van brochures.	
Total F	12 327 000	Totaal.	
DEPENSES.		UITGAVEN.	
I. — Frais du Comité de Direction et du Conseil scientifique comprenant le Comité scientifique et les quatre sections :		I. — Kosten van het Bestuurscomité en van de Wetenschappelijke Raad die het Wetenschappelijk Comité en vier afdelingen omvat :	
— Jetons de présence, frais de déplacement, contrôle.	200 000	— Presentiegelden, verplaatsingskosten, controle.	
II. — Frais de personnel :		II. — Personeelskosten :	
— Rémunérations, charges sociales, service social, frais de déplacements.	10 052 000	— Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst, verplaatsingskosten.	
III. — Frais de locaux :		III. — Kosten voor lokalen :	
— Loyer, matériel, entretien, contributions	1 100 000	— Huur, materieel, onderhoud, belastingen.	
IV. — Frais de bureau :		IV. — Bureaukosten :	
— Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphone.	425 000	— Bureaubenodigdheden, meubilair, machines, telefoon.	
V. — Frais de documentation :		V. — Documentatiekosten :	
— Abonnements, acquisition d'ouvrages	275 000	— Abonnementen, aankoop van werken.	
VI. — Frais de publication	275 000	VI. — Publicatiekosten.	
Total F	12 327 000	Totaal.	

24-2. A l'Institut International des Classes moyennes.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

24-2. Aan het Internationaal Instituut voor de Middenstand.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme.

Crédit sollicité : 10 180 000 francs.

Il se justifie comme suit :

Aangevraagd krediet: 10 180 000 frank.

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Dépenses courantes résultant de l'objet précité.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Lopende uitgaven voortspruitend uit bovenvermeld onderwerp.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANDUIDING	Barème — Weddeschaal		CLASSES MOYENNES MIDDENSTAND						
		Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
					Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
3-1	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> ...	379 000	500 000	1	1	—	456 000	—	456 000	
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ...	339 000	460 000	2	2	—	898 000	—	898 000	
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-geheeraal</i> ...	299 000	420 000	1	1	—	376 000	—	376 000	
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van bestuur</i> ...	299 000	420 000	1	1	—	354 000	—	354 000	
	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> .	219 000	340 000	1	1	—	285 000	—	285 000	
	Conseiller chef de service. — <i>Adviseur dienstchef</i> ...	219 000	340 000	2	2	—	636 000	—	636 000	
	Conseller. — <i>Adviseur</i> ...	219 000	340 000	2	2	—	680 000	—	680 000	
	Directeur. — <i>Directeur</i> ...	219 000	340 000	5	6	—	1 908 000	—	1 908 000	
	Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i> .	174 000	273 000	11	11	—	2 826 000	—	2 826 000	
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> .	174 000	273 000	4	3	—	774 000	—	774 000	
	Inspecteur social. — <i>Sociaal inspecteur</i> ...	150 000	249 000	1	1	—	195 000	—	195 000	
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> .	150 000	249 000	8	4	—	866 250	—	866 250	
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> .	150 000	249 000	21	19	2	4 001 000	390 000	4 391 000	
	Actuaire. — <i>Actuaris</i> ...	219 000	340 000	1	1	—	307 000	—	307 000	
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ...	150 000	249 000	3	3	—	594 000	—	594 000	
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> ...	150 000	249 000	1	1	—	177 000	—	177 000	
	Ingénieur technicien. — <i>Technicus ingenieur</i> .	128 000	224 000	2	2	—	362 000	—	362 000	
	Inspecteur technicien. — <i>Technicus inspecteur</i> .	95 000	170 000	4	2	—	283 870	—	283 870	
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i> .	132 000	228 000	1	1	—	243 000	—	243 000	
	Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i> ...	108 000	198 000	1	1	—	150 000	—	150 000	
	Greffier. — <i>Griffier</i> ...	112 000	176 000	1	1	—	161 000	—	161 000	
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	102 000	171 000	11	11	—	1 561 000	—	1 561 000	
	Contrôleur. — <i>Controleur</i> ...	93 000	158 000	10	10	—	1 344 285	—	1 344 285	
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i> ...	85 000	132 000	1	1	—	120 000	—	120 000	
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	79 000	127 000	39	23	5	2 538 355	399 000	2 937 355	
	Agent comptable. — <i>Agent boekhouding</i> ...	85 000	132 000	2	2	—	246 000	—	246 000	
	Sténodactylo-secrétaire. — <i>Stenotypiste-secretaris</i> .	79 000	124 000	5	5	—	521 000	—	521 000	
	Commis principal. — <i>E.a. klerk</i> ...	72 000	120 000	6	6	—	627 000	—	627 000	
	Sténodactylo. — <i>Stenotypiste</i> .	74 000	109 000	12	11	1	931 400	74 000	1 005 400	
	Commis. — <i>Klerk</i> ...	70 000	105 000	20	18	—	1 564 400	—	1 564 400	
	Dactylo. — <i>Typiste</i> ...	70 000	105 000	17	11	3	909 000	196 500	1 105 500	
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> ...	65 000	88 000	4	4	—	314 500	—	314 500	
	Classeur expéditionnaire. — <i>Klasseerder expéditionnaire</i> .	65 000	88 000	1	1	—	82 000	—	82 000	
	Expéditionnaire. — <i>Afschrijver</i> ...	65 000	88 000	2	2	—	153 500	—	153 500	
	Chef-huissier. — <i>Hoofddeurwachter</i> ...	65 000	88 000	1	1	—	80 500	—	80 500	
	Classeur. — <i>Klasseerder</i> .	63 000	84 000	10	6	—	493 655	—	493 655	
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i> ...	62 000	83 000	9	8	—	578 400	—	578 400	
	Personnel de maîtrise, de métier et de service. — <i>Meesters, vak- en dienstpersoneel</i> ...	—	—	4	4	—	322 800	—	322 800	

ANNEXES

**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE 1964
DES ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC**

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DÉPENSES

BIJLAGEN

**BUDGETTAIRE VOORZIENINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1964
VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT**

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

Office National des Pensions pour Travailleurs Indépendants.

Rijksdienst voor de Pensioenen der Zelfstandigen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L Ê S	1964 par article per artikel	1963 présümées — vermoede- lijke	1962 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit des cotisations. Cotisations de solidarité (art. 55, § 1, 2°, de la loi du 31 août 1963 + arriérés lois du 30 juin 1956 et du 28 mars 1960) :				Opbrengst der bijdragen. Solidariteitsbijdragen (art. 55, § 1, 2°, der wet van 31 augustus 1963 + achterstallige wetten van 30 juni 1956 en van 28 maart 1960) :	411.01
	a) Cotisations de solidarité (lois du 31 août 1963 et du 28 mars 1960)				a) Solidariteitsbijdragen (wetten van 31 augustus 1963 en van 28 maart 1960);	
	b) Cotisations de solidarité (rappels 1956-1959, loi du 30 juin 1956)				b) Solidariteitsbijdragen (rappels 1956-1959, wet van 30 juni 1956);	
	c) Cotisations de solidarité réfractaires totaux 1956-1959 (loi du 30 juin 1956).				c) Solidariteitsbijdragen weerspannigen 1956-1959 (wet van 30 juni 1956).	
		830 000	550 000	583 682		
02	Bénéfices éventuels de gestion de rentes (art. 55, § 1, 3°, de la loi du 31 août 1963) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Eventuele winsten uit beheer van renten (art. 55, § 1, 3°, wet van 31 augustus 1963) (<i>pro memorie</i>).	02
03	Capitaux de la rente de survie (art. 55, § 1, 4°, 5°, de la loi du 31 août 1963).	4 000	3 500	4 024	Kapitalen der overlevingsrente (art. 55, § 1, 4°, 5°, wet van 31 augustus 1963).	03
04	Recouvrement des pensions payées indûment	50 000	—	49 815	Terugvordering van ten onrechte betaalde pensioenen.	04
05	a) Récupération des frais de justice				a) Recuperatie gerechtelijke kosten	05
	b) Majorations de cotisations				b) Verhogingen bijdragen;	
	c) Intérêts de retard sur cotisations				c) Verwijlinteressen op bijdragen.	
		35 300	13 000	35 289		
412.01	Vente de brochures	5	5	5	Verkoop van brochures	412.01
413.01	Intérêts sur fonds déposés en compte courant	530	500	530	Interesten op fondsen op rekening courant geplaatst.	413.01
02	Revenus du portefeuille, nantissement	5 250	5 250	5 250	Inkomsten portefeuille, in pand gegeven effecten.	02
03	Bénéfices sur réalisation de placements (<i>pour mémoire</i>)	—	—	98	Baten op beleggingen (<i>pro memorie</i>)	03
414.01	Recettes ventes d'archives et divers	100	100	368	Ontvangsten verkoop archief en verscheidene.	414.01
	Totaux pour le chapitre 41.	925 185	572 355	679 061	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Vente d'objets patrimoniaux	40	40	—	Verkoop van patrimoniaale voorwerpen.	430.01
	Totaux pour le chapitre 43.	40	40	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts à long et court terme	2 122 455	1 971 302	2 239 521	Leningen op lange en korte termijn	442.01
444.02	Réalisation de placements (<i>pour mémoire</i>)	—	—	5 903	Realisatie van beleggingen (<i>pro memorie</i>)	444.02
04	Remboursements d'avances consenties au personnel	150	50	11	Terugbetalingen op voorschotten verleend aan het personeel.	04
	Totaux pour le chapitre 44.	2 122 605	1 971 352	2 245 435	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus	1 492 560	1 019 812	1 002 586	Niet terugvorderbare Staatssussenkomst	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	1 492 560	1 019 812	1 002 586	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Recettes résultant du recouvrement des arriérés de cotisations de pension au profit des caisses agréées et du Ministère des Classes moyennes	50 000	50 000	207 608	Ontvangsten voortspruitend uit de invordering der achterstallige pensioenbijdragen ten voordele van de aangenomen kassen en van het Ministerie van Middenstand.	490.01
03	Fonds en souffrance	750	750	985	Liggende gelden	03
	Totaux pour le chapitre 49.	50 750	50 750	208 593	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	4 591 140	3 614 309	4 135 675	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre : a) Personnel détaché de l'Etat 7 624 b) Personnel statutaire 37 744 c) Personnel recruté à titre temporaire —	45 368	43 355	44 817	Bezoldigingen van het kaderpersoneel : a) Gedetacheerd Staatspersoneel; b) Personeel in statutair rechtsverband; c) Tijdelijk aangeworven personeel.	511.01
02	Rémunération du personnel de complé- ment : a) Personnel administratif sup- plétif 5 700 b) Personnel de maîtrise hors cadre (femmes de charge). 800	6 500	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel : a) Aanvullend administratief personeel; b) Meesterpersoneel buiten kader (kuis- vrouwen).	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale : a) Cotisations de sécurité so- ciale des travailleurs sala- riés 8 000 b) Primes pour accidents de travail 590 c) Pécules de vacances 1 600 d) Pécules familiaux, agents non assujettis à l'O.N.S.S. 40	10 230	8 163	8 340	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel : a) Bijdragen voor de sociale zekerheid der werknemers; b) Premies voor arbeidsongevallen; c) Verlofgeld; d) Gezinsverlofgeld, agenten niet on- derworpen aan de R.M.Z.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale : a) Suppléments d'allocations familiales 450 b) Interventions dans la coti- sation des assurés libres à leur mutuelle 30 c) Interventions abonnements sociaux du personnel 220	700	410	392	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst. a) Bijvoegsel voor kinderbijslag; b) Tussenkomst in de bijdragen voor ziekteverzekering voor vrij verze- kerden; c) Tussenkomst sociale abonnementen voor het personeel.	05
06	Service social	1 560	1 220	928	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	25	25	—	Beroepsopleiding	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	1 850	1 720	1 733	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	30	50	19	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	450	450	221	Beheerders	512.01
02	Organes de contrôle de l'Etat	174	156	140	Controleorganen van de Staat	02
513.01	Frais de représentation	50	30	15	Representatiekosten	513.01
02	Frais de déplacements	2 500	3 000	2 037	Verplaatsingskosten	02
Totaux pour le chapitre 51.		69 437	58 579	58 642	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	3 435	3 400	3 139	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel, mobilier et de voi- tures automobiles	300	350	308	Huur van materieel, meubilair en auto- voertuigen.	02
03	Entretien et réparation des locaux	285	250	263	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier ainsi que des véhicules auto- moteurs, propriété de l'organisme	290	340	254	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair zowel als van autovoertui- gen, eigendom van het organisme.	04
05	Assurances locaux, mobilier, matériel	50	75	41	Verzekeringen lokalen, meubilair en mate- rieel.	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	10	10	3	Belastingen, gemeente- en provincietaksen.	06
07	Combustible, électricité, eau et vapeur	495	475	451	Brandstof, electriciteit, water en stoom.	07
09	Divers	50	125	25	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	4 945	5 250	4 644	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais de publication	70	50	33	Publicatiekosten	523.01
524.01	Honoraires avocats, frais d'huissiers et frais de justice relatifs au recouvrement des cotisations de pension et solidarité.	18 000	30 000	16 815	Erelonen aan advocaten, deurwaarders- kosten en gerechtskosten betreffende de invordering der pensioen- en solidari- teitsbijdragen.	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts et charges finan- cières du passé : a) Intérêts sur emprunts 507 224 b) Charges financières du passé 23 202	530 426	599 227	386 879	Interesten op leningen et financière las- ten van het verleden : a) Interesten op leningen; b) Financiële lasten van het verleden.	525.01
02	Frais d'émissions emprunts	25 000	5 500	23 197	Kosten van uitgiften leningen	02
03	Précompte sur intérêts	6 925	3 000	7 294	Voorheffing op intresten	03

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964	1963	1962	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
526.01	Travaux divers exécutés par des tiers :				Diverse werken uitgevoerd door derden :	526.01
a)	Tenue du répertoire général	9 500			a) Houden van een algemeen repertorium;	
b)	Tenue du compte provisoire des affiliés d'office (C.G.E.R.)	10 000			b) Houden van een voorlopige rekening der van ambtshalve aangeslotenen (A.S.L.K.);	
c)	Travaux mécanographiques complémentaires	5 500			c) Aanvullende mecanografische werken.	
		25 000	20 500	33 510		
03	Frais de transport	50	50	54	Vervoerongkosten	03
04	Indemnités diverses à des tiers	4 000	2 400	1 723	Diverse vergoedingen aan derden	04
	Totaux pour le chapitre 52.	619 331	671 002	478 633	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
HOOFDSTUK 53.						
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Paiement des pensions par la C.N.P.R.S. (crédit non limitatif)	3 012 250	2 398 000	2 648 098	a) Betaling pensioenen door R.R.O.P. (niet limitatief krediet);	
b)	Frais de paiements par la C.N.P.R.S.	19 000	17 435	17 260	b) Betalingsonkosten door R.R.O.P.;	
c)	Frais d'administration et de fonct. (C.N.P.R.S.)	16 500	14 370	14 983	c) Beheers- en werkingskosten (R.R.O.P.);	
d)	Frais de certificats de versements C.G.E.R.	1 500	2 000	1 311	d) Getuigschriften van stortingen A.S.L.K.;	
e)	Frais de perception des cotisations de solidarité par les caisses de pension	15 000	32 000	25 628	e) Inningskosten der solidariteitsbijdragen door de pensioenkassen;	
f)	Majoration de rentes (2,5 %)	1 750	—	122	f) Verhoging der renten (2,5 %);	
g)	Frais d'administration et fonctionnement des carrières mixtes	10 000	—	—	g) Beheers- en werkingskosten dienst gemengde loopbanen.	
		3 076 000	—	—		
534.01	Remboursement du trop perçu (cotisation de solidarité)	300	2 000	688	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (solidariteitsbijdrage).	534.01
02	Ristournes et non valeurs du produit des cotisations de pension	25 000	—	51 912	Restorno's en kwade posten van de opbrengst der pensioenbijdragen.	02
03	Ristournes et non valeurs des majorations, intérêts et frais de justice	2 700	—	6 276	Restorno's en kwade posten van de verhoging, interesten en gerechtskosten.	03
	Totaux pour le chapitre 53.	3 104 000	2 465 805	2 766 278	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
HOOFDSTUK 55.						
550.02	Mobilier	450	400	443	Meubilair	550.02
04	Matériel de bureau	300	150	162	Bureelmaterieel	04
05	Véhicules automobiles (pour mémoire)	—	290	—	Autovoertuigen (pro memorie)	05
06	Installations téléphoniques privées (pour mémoire)	—	—	—	Privé-telefooninstallaties (pro memorie).	06
07	Bibliothèque	20	20	6	Bibliotheek	07
08	Garanties	10	5	33	Waarborgen	08
	Totaux pour le chapitre 55.	780	865	644	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
HOOFDSTUK 56.						
560.01	Amortissement d'emprunts	746 692	367 258	675 956	Aflossingen van leningen	560.01
06	Placements divers	—	—	5 856	Diverse beleggingen	06
07	Avances consenties au personnel	150	50	109	Voorschotten verleend aan het personeel.	07
	Totaux pour le chapitre 56.	746 842	367 308	681 921	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.						
HOOFDSTUK 59.						
590.01	Versements aux caisses de pension et au Ministère des Classes moyennes des sommes récupérées à leur profit (voir art. 490.01)	50 000	50 000	207 608	Stortingen aan de pensioenkassen en aan het Ministerie van Middenstand der in hun voordeel gerecupereerde sommen (zie art. 490.01).	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance	750	750	985	Aanwending van de liggende gelden	03
	Totaux pour le chapitre 59.	50 750	50 750	208 593	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses	4 591 140	3 614 309	4 194 711	Totalen voor de uitgaven.	